

《CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU》(Cuengh Gun doiqciuq) lienzdaemh daengh ok geiz daihroek:

CWNGFUJ GUNGHCOZ BAUGAU

政府工作报告

—2020 Nienz 5 Nyied 22 Hauh Youq Gwnz Gaiq Cibsam Daengx Guek Yinzminz Daibyauj Daihhoh Baez Hoih Daihsam
——2020年5月22日在第十三届全国人民代表大会第三次会议上

□ Gozvuyen cunglij Lij Gwzgyangz / 国务院总理 李克强

(ciep geiz gonq)

Aen caizcwnq cwnqczw gaenx-maenx de au engqgya gaenxmaenx baenzsaeh. Bineix aen bejlwd cei lai gvaq sou dajsuenq ciuq 3.6% doxhwnj bae anbaiz, bineix aensoq caizcwnq cei lai gvaq sou beij bi' gvaq lai 1 fanh ik maenz, doengzseiz fathengz 1 fanh ik maenz guekcaiq daegbied bae dingjfuengz binghra. Neix dwg gij guhfap daegbied youq mboengq daegbied de yungh. 2 fanh ik maenz gwnzneix gangj cienzbouh cienj hawj deihsueng, laebhwnj aen gihci cienj-nod ceihsawj mbouj doengz de, hawj cienzngaenz cigsoh haeuj caengzdaej si yienh bae、cigsoh bang daengz giyez caeuq lwgminz, cei youqgaenj dwg au bae bauj yunghhong、bauj lwgminz gwndaenj、bauj hawciengz cawjdaej, baudaengz haeujcoengh gemj gvaeh gyangq feiq、gemj co gyangq leih、gyalai siuyungh caeuq douzshw daengj, seizseiz geiqmaenh gij cienz caizcwnq yungh youq goeng-gungh fuengmienh, bouxlawz cungj mbouj ndaej gatlouz nodyungh. Aeu roengzrengz gaijndei aen gapgyaq ceiok caizcwnq, gij ceiok lwgminz senglix noix mbouj ndaej de cijndaej demlai mboujndaej gemjnoix, au cietsaed baujjang gij ceiok giz youqgaenj, laemxsim atgemj gij ceiok itbuen de, yiemzgmim saen hwnq louz dangz gvanj soj, yiemzgmim saengq luenh yungh. Gak gaep cwnqfuj bietdingh au caencingq haed saivaq gvaq saedceij, cunghyangh cwnqfuj au daiqdaez guh, cunghyangh bonj-gaep ceiok anbaiz demmaj noix gvaq lingz, ndawde gij ceiok mbouj gaenj、yungh mbouj yungh hix ndaej de au gemj 50% doxhwnj. Gak loih cienz gietcienj、cienzcaem ndaej sou hwnj-daeuj caenhiengh sou, dauqungz anbaiz. Aeu roengzrengz daezsang caetliengh demgya yauqlwd, gak hangh ceiok bietdingh au suenq saeq, itdingh au hawj moix bit cienz yungh youq giz cei youq gaenj yungh de, itdingh au hawj hawciengz cawjdaej caeuq gyoengqvunz saedsaed caihcaih rox-nyinh daengz.

积极的财政政策要更加积极有为。今年赤字率拟按3.6%以上安排,财政赤字规模比去年增加1万亿元,同时发行1万亿元抗疫特别国债。这是特殊时期的特殊举措。上述2万亿元全部转给地方,建立特殊转移支付机制,资金直达市县基层、直接惠企利民,主要用于保就业、保基本民生、保市场主体,包括支持减税降费、减租降息、扩大消费和投资等,强化公共财政属性,决不允许截留挪用。要大力优化财政支出结构,基本民生支出只增不减,重点领域支出要切实保障,一般性支出要坚决压减,严禁新建楼堂馆所,严禁铺张浪费。各级政府必须真正过紧日子,中央政府要带头,中央本级支出安排负增长,其中非急需非刚性支出压减50%以上。各类结余、沉淀资金要应收尽收、重新安排。要大力提质增效,各项支出务必精打细算,一定要把每一笔钱都用在刀刃上、紧要处,一定要让市场主体和人民群众有真真切切的感觉。

Gij hobi cwnqczw onjmaenh de au engqgya lingzvuod habdoh. Gyoebhab yungh gij soujduenh gyangqdaemq cienzbwh gyangq leih-sik、caiq daigvanj daengj, bae dazyinx aen soqliengh gunghawj gvangjiy hobi caeuq aen gvaengh ndawbiengz yungzshw demmaj lai gvaq bi' gvaq haujlai. Itcig hawj yinzminzbi veiqlwd youq gwnz suiibingz hablex bingz-yaenx daihdae onjdingh. Cauhmoq gij hongdawz hobi cwnqczw ndaej cigsoh ikleih saeddae ginghci haenx, itdingh au doidoengh giyez fuengbienh aeundaej daigvanj, doidoengh leihlwd lienzdaemh doekdaemq.

稳健的货币政策要更加灵活适度。综合运用降准降息、再贷款等手段,引导广义货币供应量和社融规模增速明显高于去年。保持人民币汇率在合理均衡水平上基本稳定。创新直达实体经济的货币政策工具,务必推动企业便利获得贷款,推动利率持续下行。

Aeu cienzmienh gyagiengz aen cwnqczw yunghhong baiz gonq. Caiz-cwnq、hobi caeuq douzshw daengj cwnqczw au comzrengz haeujcoengh onjdingh yunghhong. Haenqrengz onjdingh gij yunghhong seizneix, gaenxmaenx caiq gyalai yunghhong, coicaenh boux saetnieb de caiq ra ndaej hong guh. Gak dieg au cingleix siusek gij hanhhaed mbouj hablex yunghhong bae, gij guhfap coicaenh yunghhong hab yungh couh yungh, gij banhfap haigvangq yunghhong ndaej yungh couh yungh.

就业优先政策要全面强化。财政、货币和投资等政策要全力支持稳就业。努力稳定现有就业,积极增加新的就业,促进失业人员再就业。各地要清理取消对就业的不合理限制,促

就业举措要应出尽出,拓岗位办法要能用尽用。

Duetgungz dwg gij yinvu cienz-mienh laebbaenz aenbiengz siujganh bietdingh au guhbaenz de, au dawzmaenh aen biucinj duetgungz seizneix, demgya douzhaej bang-gungz, gyarengz doeksaed gij banhfap banggungz, saedbauj doengh boux lij gungzhoj de ndaej duetgungz caez, laeb caezcienz caeuq caephengz aen gihci bangfuz gamcaek doengh boux dauq gungz de, gyamaenh gij hong-baenz duetgungz. Aeu dwk ndei ciengz ciengq henhoh mbwn gvengq、raemx saw、namh seuq, guhbaenz aen moeg-biu mboengq ndeu ciengz ciengq hoj gung fuengzceih uqlah. Gyagiengz fuengzre gaemhaed gij yungyiemj hungnaek ndaw lingjiy ginhyungz daengj, baenzlawz cungj au souj-maenh diuz sienq cei daemq mbouj ok yiengh yungyiemj baenz roix baenz rangh.

脱贫是全面建成小康社会必须完成的硬任务,要坚持现行脱贫标准,增加扶贫投入,强化扶贫举措落实,确保剩余贫困人口全部脱贫,健全和执行好返贫人口监测帮扶机制,巩固脱贫成果。要打好蓝天、碧水、净土保卫战,实现污染防治攻坚战阶段性目标。加强金融等领域重大风险防控,坚决守住不发生系统性风险底线。

Bineix gaenq gvaqbae gaenh 5 ndwen, mboengq laeng au mbouj cuengqsoeng saekdi ciengzseiz fuengzre gaemhaed binghra, cagaenj guhndei gak hangh hong hwnghat ginghci caeuq ndawbiengz. Fatbouh saedhengz cwnqczw, au gaeuq rengz youh au naemj daengz ndaej laeb-dae yungh, gaengqawq hingzseiq bienqvaq lij ndaej laeb caezcienz bae, raeuz miz gietsim miz naengzlig guhbaenz gij moegbiu yinvu daengx bi.

今年已过去近5个月,下一阶段要毫不放松常态化疫情防控,抓紧做好经济社会发展各项工作。出台的政策既保持力度又考虑可持续性,根据形势变化还可完善,我们有决心有能力完成全年目标任务。

Sam、Gyarengz Saedhengz Hungzgvanh Cwnqczw, Roengz-rengz Onjdingh Giyez Baujang Yunghhong

三、加大宏观政策实施力度,着力稳企业保就业

Yaek baujang yunghhong caeuq lwgminz gwndaenj, bietdingh au hawj baenz ik hawciengz cawjdaej onjdingh,

caenhrengz haeujcoengh giyez daeg-bied dwg giyez rauh iq saeq、hoh guh seng'eiq banh giyez siucawz hojnz.

保障就业和民生,必须稳住上亿市场主体,尽力帮助企业特别是中小微企业、个体工商户渡过难关。

Gyarengz gemj gvaeh gyangq feiq. Sawj gij cwnqczw mboengq seizgan ndeu engq mizyauq, caeuq cidu anbaiz dox giethab, cuengq raemx ciengx bya, bangcoengh hawciengz cawjdaej siu hoj hwnghat. Laebdae caephengz gij cwnqczw bi' gvaq diuzdaemq aen suiqlwd cwnghcizsui caeuq aen bejlwd giyez gyau cienz ciengxlaux baujiemj, lai gya gemj gvaeh gyangq feiq daihgaiq 5000 ik maenz. Geizgonq saedhengz gij cwnqczw gemj gvaeh gyangq feiq 6 nyied daej daengz geiz, baudaengz mienx sou gij cienz danhvei gyau yiengh baujiemj ciengxlaux、saet-nieb、hongsieng giyez rauh iq saeq, gemjmienx gij cwnghcizsui boux-nabsuiq noix de, mienx sou gij cwnghcizsui fugsah lumjbaenz goenggungh gyaudoeng daehyinh、dozninz gwndoet、baeyouz guh-angq、vwnzva diyyuz daengj, gemj-mienx gij hwnghat gihginh minzhangz、gij cienzhwnqguh baksok, aen geiz-hanh caephengz de cienzbouh gya raez daengz bineix nienzdae. Gij giyez iq saeq、hoh guh seng'eiq banh giyez gyaunab sojdwzsui cienzbouh doilaeng daengz bimoq. Yawhgeiq daengx bi caiq gemj diuzrap giyez 2.5 fanh ik maenz. Itdingh au dawz gij cwnqczw gemj gvaeh gyangq feiq doeksaed daengz giyez bae, louz ndoengfaex heuswd, daengzcog miz fwnz dwk.

加大减税降费力度。强化阶段性政策,与制度性安排相结合,放水养鱼,助力市场主体纾困发展。继续执行去年出台的下调增值税税率和企业养老保险费率政策,新增减税降费约5000亿元。前期出台6月前到期的减税降费政策,包括免征中小微企业养老、失业和工伤保险单位缴费,减免小规模纳税人增值税,免征公共交通运输、餐饮住宿、旅游娱乐、文化体育等服务增值税,减免民航发展基金、港口建设费,执行期限全部延长到今年年底。小微企业、个体工商户所得税缴纳一律延缓到明年。预计全年为企业新增减负超过2.5万亿元。要坚决把减税降费政策落到企业,留得青山,赢得未来。

(caengz sat)
(壮文稿由中国民族语文翻译局壮语文室提供)